

# Programa de subsidios para pequeños negocios

ARPA (American Rescue Plan Act)

Ciudad de Aurora

Claudia Yáñez, consultora de negocios



# PROGRAMA



- Abierto **junio 27 - julio 15**
- Nuevos \$5,000
- Existentes \$10,000
- **Por orden de llegada**

# NO SON ELEGIBLES

- Ingresos mayores **\$5** millones
- **Marijuana** (medicinal y recreacional)
- Servicios o productos para **adultos**
- Mercadotecnia/pirámide **multinivel**
- Empresas de inversión **inmobiliaria**
- Actividades **ilegales** como apuestas
- Actividades **políticas**



# EMPRESAS NUEVAS **Elegibilidad**

¿Ha sido **despedido** debido a la pandemia? ¿esta **creando** un producto o servicio en respuesta a la situación? ¿ha **cambiado** el modelo o expandiendo los servicios?

- Se considerarán los negocios **basados en el hogar**
- No serán elegibles negocios con fecha de inicio de **2022**
- Los trabajadores por **cuenta propia** y los **propietarios únicos** NO serán considerados, si no funcionan como negocios establecidos.

# EMPRESAS NUEVAS

## Requisitos

- Negocio establecido durante **6 meses** antes del 30 de junio 2022
- **Registro** en la Secretaria de Estado / **buena** reputación
- Licencia local **valida**, y **vigente** (impuestos, cargos, etc.)
- Representante comercial debe mostrar **presencia** legal
- Dirección principal del negocio en **Aurora**
- Mínimo **un** empleado / incluye al propietario
- Auto **certificación** del impacto de la pandemia en su negocio

# EMPRESAS NUEVAS **Documentos**

- **Certificado** de Buena Reputación con la Secretaria de Estado
- Forma **Afidávit** para personas con ITIN
- Forma **W-9** como documento tributario empresarial

**UNO** de los siguientes que demuestra que el negocio está activo:

- Estados **Bancarios Comerciales** (6 meses) que muestren ingresos y/o gastos
- **Comprobante de transacciones comerciales** (6 meses) recibos, facturas, compras, pagos a proveedores

# EMPRESAS EXISTENTES **Eligibilidad**

¿Ha bajado los niveles de **ventas/número** de clientes anteriores a la pandemia? ¿no puede contratar **personal**? ¿ha sido afectados por problemas de la cadena de **suministro**? ¿ha cambiado su **modelo** en respuesta a la pandemia?

- Se considerarán los negocios **basados en el hogar**
- Negocios independientes bajo una **franquicia** serán considerados
- Los trabajadores por **cuenta propia** y los **propietarios únicos** **NO** serán considerados, si no son negocios establecidos.

# EMPRESAS EXISTENTES **Requisitos**

- Negocios establecido durante **2 años** antes de marzo 2020
- **Registro** en la Secretaria de Estado / **buena** reputación
- Licencia local **valida**, y **vigente** (impuestos, cargos, etc.)
- Dirección principal del negocio en **Aurora**
- Ingreso Neto \$ 350,000 o menos (ventas totales menos los gastos)
- Ingresos totales menores de \$5,000,000
- 1-100 empleados (medio tiempo o tiempo completo 2020/2021)

# EMPRESAS EXISTENTES Documentos

- **Certificado** de Buena Reputación con la Secretaria de Estado
- Forma **Afidávit** para personas con ITIN
- Forma **W-9** como documento tributario empresarial

**UNO** de los siguientes que demuestra que el negocio está activo:

- Estados **Bancarios Comerciales** (4 trimestres consecutivos) 2020 - 2021
- Forma **Schedule C** (2020 y/o 2021)
- Reporte de **Ganancias y Perdidas** (2020 y/o 2021)

# USO DE FONDOS

futuras compras 12 meses

- Suministros y equipo
- Cuentas por pagar
- Inventario
- Renta y utilidades
- Deudas comerciales
- Mercadotecnia
- Contratación y retención
- Nomina
- Operaciones
- Capital de trabajo
- Gastos de construcción
- Otro (describa)



# SOLICITUD

abierto junio 27 a las 8:00am

La información proporcionada en este formulario se considera un registro público y puede estar sujeta a divulgación pública.

## Información del negocio

Nombre legal, dueños, correo electrónico, teléfono, dirección, # de licencia de la Ciudad de Aurora, fecha de inicio, y descripción.

## Documentos

La aplicación no esta completa si no sube todos los documentos

**Licencia en la Ciudad de Aurora**

<https://coaapps.auroragov.org/BusinessLicenseLookup/>

**Certificado de Secretaria de Estado**

<https://www.coloradosos.gov/biz/BusinessEntityCriteriaExt.do>

## Información demográfica

Sus respuestas no afectaran su elegibilidad: edad, genero, etnicidad, veterano, lenguaje preferido

# USTED TENDRA QUE:

- Conservar los recibos, comprobantes de compras y, gastos relacionados, durante **3 años** en caso de una auditoria
- Firmar un convenio de uso de los fondos recibidos **exclusivamente** para el negocio o se tendrá que devolver el dinero
- Aceptar **informar** las métricas de impacto del negocio:
  - Empleados creados, empleos retenidos, aumento de ventas

# PROCESO <https://auroragov.org/arpagrants>

1. Regístrese para solicitar **acceso** al portal
2. Recibirán un enlace para llenar la **aplicación** y subir **documentos** (2 días)  
[noreply@notifications.claconnect.com](mailto:noreply@notifications.claconnect.com)
  - Se **revisarán** su aplicación (5-10 días hábiles, de ser negado se le informará por correo electrónico.
3. Recibirá una invitación a **firmar un acuerdo**  
[ARPAGrants@auroragov.org](mailto:ARPAGrants@auroragov.org)
4. Recibirá el **cheque** de (5-6 semanas)



## Programa de subvenciones para la seguridad y protección de Aurora

La ciudad de Aurora está lanzando el Programa de Subvenciones de Seguridad y Protección de Aurora para proporcionar \$3 millones en subvenciones de la Ley del Plan de Rescate Estadounidense a empresas, organizaciones sin fines de lucro y grupos comunitarios de Aurora para mejoras de seguridad y protección. De estos \$3 millones, la ciudad asignará \$500,000 específicamente a entidades ubicadas a lo largo de Colfax Avenue entre Yosemite Street y Peoria Avenue y entre las avenidas 14 y 16.

Se pueden usar fondos de hasta \$10,000 por solicitante elegible, trabajando a través de proveedores aprobados, para realizar cambios físicos relacionados con la iluminación, cercas, señalización, seguridad de puertas, cámaras y similares; adoptar procedimientos operativos más seguros; e invertir en tecnología y equipos que permitan a las fuerzas de la orden responder de manera más eficiente y efectiva al aumento de la violencia armada como resultado de la pandemia.

La financiación de la subvención está disponible por orden de llegada, hasta el 30 de junio de 2023, o antes si los fondos están agotados. La aplicación no garantiza la aprobación y concesión de fondos.

\* Obligatorio

### USER ACCOUNT INFORMATION

1. Nombre de contacto \*

Lorena

2. Last Name \*

Soto

3. Puesto del contacto \*

presidente

4. Teléfono de contacto \*

Se utilizará en caso de que necesitemos hablar con usted sobre su solicitud.

303-326-9999

5. Correo electrónico de contacto \*

loresoto@gmail.com

6. Confirm E-mail \*

loresoto@gmail.com

Siguiente



\* Obligatorio

### BUSINESS (ORGANIZATION) INFORMATION

7. Nombre legal completo de su organización/negocio \*

Escriba su respuesta

8. Nombre comercial o DBA (si corresponde)

Escriba su respuesta

9. Tipo de organización \*

Si es una empresa o una organización sin fines de lucro, debe estar al día con la Oficina de la Secretaría de Estado de Colorado (Colorado Secretary of State), y tendrá que subir su certificado en caso de aprobarse la solicitud.

Puede comprobar su estado aquí: <https://www.coloradosos.gov/biz/BusinessEntityCriteriaExt.do>.

Si se trata de una organización sin fines de lucro, deberá presentar prueba de su condición de exención de impuestos federales del Servicio de Rentas Internas (IRS, siglas en inglés), fechada dentro de los últimos cinco años. Se solicitará dicha documentación durante el proceso de revisión de la solicitud.

- Organización sin fines de lucro
- Empresa

10. ¿Su entidad sin fines de lucro/empresa/grupo comunitario se encuentra en la ciudad de Aurora? \*

If you answer "NO" to this question you are **not eligible** to apply for a grant and this form will be **automatically rejected**.

- Sí
- No

11. Afirmando que mi empresa o entidad sin fines de lucro NO ES uno de los siguientes tipos. Las siguientes empresas o entidad sin fines de lucro no son elegibles para obtener financiación:

- Marihuana (medicinal y recreativa)
- Empresas que ofrecen servicios o productos para adultos
- Marketing multinivel/pirámide
- Empresas de inversión inmobiliaria
- Negocios basados en la especulación
- Empresas que participan en actividades ilegales
- Juegos de azar
- Empresas o entidades sin fines de lucro dedicadas principalmente a actividades políticas o de cabildeo

\*

If you answer "NO" to this question you are **not eligible** to apply for a grant and this form will be **automatically rejected**.

- Sí
- No

Puede imprimir una copia de su respuesta luego de que la haya enviado

Atrás

Enviar

# REGISTRO



## Programa de subvenciones para la seguridad y protección de Aurora

Gracias.

Gracias por enviar una solicitud. Por favor, supervise su correo electrónico para los próximos pasos.

Imprimir u obtener PDF con respuestas

Enviar otra respuesta



AURORA - SOUTH METRO  
Small Business Development Center

SERVING ARAPAHOE & DOUGLAS COUNTIES

# CONTACTENOS



## Información directa:

[ARPAGrants@auroragov.org](mailto:ARPAGrants@auroragov.org)

720-892-0620

<https://auroragov.org/arpagrants> (al final) para preguntas y respuestas

# REGISTRARSE PARA SERVICIOS

**Consultorías individuales y talleres:**  
[www.Aurora-SouthMetroSBDC.com](http://www.Aurora-SouthMetroSBDC.com)

**Seguimiento a citas:**  
[info@Aurora-SouthMetroSBDC.com](mailto:info@Aurora-SouthMetroSBDC.com)

**(303) 326-8686**